

PALABRAS QUE IMPORTABAN

EL LENGUAJE DE LA PERTENENCIA EN LA CIUDAD HISPÁNICA BAJOMEDIEVAL
Words That Mattered. The Narratives of Belonging in the Late Medieval Hispanic City

Carolina Obradors Suazo. UNA4Career Fellow, UCM

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 847635.



CLARIAH-ES



EL PROYECTO

DEFINICIÓN

Palabras que importaban (WordMat) es un proyecto de historia social y cultural que indaga sobre la relevancia del lenguaje en los procesos de negociación de la pertenencia en las ciudades bajomedievales del ámbito hispánico.

HIPÓTESIS

Considerar la relación de pertenencia entre individuo y comunidad en el medievo como un acto lingüístico, con dimensiones tanto orales como escritas.

OBJETIVOS

Explorar esta dimensión lingüística de relaciones de pertenencia como la ciudadanía a través de (1) un trabajo de semántica histórica que permita reconstruir procesos de significación en torno a los términos que alimentaban el concepto de ciudadanía y, (2) un análisis de la enunciación de la ciudadanía que permita establecer la capacidad de acción lingüística diferenciada de habitantes urbanos y agentes de la escritura (notarios, escribanos)

METODOLOGÍAS

Se trata de hacer de las palabras datos de análisis histórico, combinando métodos cuantitativos de análisis de datos textuales con una relectura constante cualitativa de las fuentes para medir precisamente el valor de las palabras en la creación y prueba de la identificación urbana.

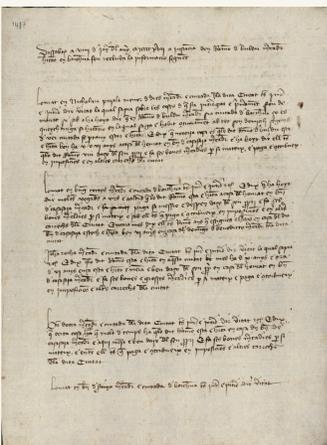


APLICAR EL ANÁLISIS DE DATOS TEXTUALES EN HISTORIA MEDIEVAL

- **Definición de un corpus:** El análisis de datos textuales, la textometría, necesita de un corpus homogéneo y consecuente para poder arrojar resultados.
- *Palabras que importaban* se inicia proponiendo la Barcelona del siglo XV y sus fuentes de ciudadanía (*Informacions de la Ciutadania*, AHCB 1CV-3,4,5) como campo de exploración.
- Las *Informacions de ciutadania* son un conjunto de informes que contienen interrogatorios en los que los Barceloneses detallaban los buenos hábitos ciudadanos de aquellos conciudadanos que requerían una carta de ciudadanía.

Contamos con un corpus de 391 informes de ciudadanía (ca. 160.000 palabras), previa estructuración del corpus a través de una transcripción en formato texto (XML).

Las transcripciones incluyen una variedad de metadatos tanto a la escala del documento como del testimonio para afinar búsquedas a posteriori en un programa como TXM con motor de búsqueda CQL:



```
<text anno="80" mes="julio" dia="5" candidatnombre="Bartomeu Claris" candidatoprof="mercader" candidatoid="ciudadano de Barcelona" candidatorigen="Prades" href="sin indicación" numtestigos="3">
<p>Die veneris V mensis Julii anno predicto, ad instanciam Bartholomei Claris, filii Bartholomei/Claris, mercatoris civis Barchinone, fuit recepta informacio sequens:</p>
<p testigonombre="Bartomeu Cardona" testigoid="ciudadano honrado" testigoprof="mercader" vinculo="conmorante"> L'Onrat en Barthomeu Cardona, mercader e ciutad de Barchinona, testimoni jurat e interrogat dir veritat/la qual s'apria sobre les coses de que serà interrogat. E primerament fou demanat si sab o ha hoyt/ dir que en Barthomeu Claris, mercader, sia ciutad de Barchinona, q' es que hic tinga sa habitació/pròpia en la qual estiga e habit ab son domicili segons de ver ciutad se pertany estar e/ habitar. E dix que més ha de III anys que lo dit Barthomeu Claris està e habita en Barchinona/e ha menjat e begut per lo dit temps en casa del honrat en Pere Cardona, quondam, mercader, e ara menja/ e beu en casa d'ell testimoni, d'agò del seu propi e no de naguna altra persona e fa ses bones feynes/ per si mateix e contribueix en imposicions e altres càrrechs de la ciutat segons altres ciutadans han acostumat de pagar e contribuir.</p>
<p testigonombre="Pere Claris" testigoid="ciudadano de Barcelona" testigoprof="coracero" vinculo="sin indicación"> P' Ferrer Claris, cuyrasser e ciutad de Barchinona, testimoni jurat e interrogat etc. E dix que molt ha de temps/ que lo dit Barthomeu Claris està e habita en Barchinona tam bé entemps que pare vivia com après/ que és mort però està en veritat que après que lo pare del dit Barthomeu és estat mort lo dit/ Barthomeu ha menjat e begut, ben per III anys, en casa de l'honorat en Pere Cardona, quondam, mercader. E vuy en dia/ menja e beu en casa d'en Barthomeu Cardona, fill del dit Pere Cardona, despenent/ del seu propi e contribuent en imposicions e altres càrrechs de la ciutat. E fa per si mateix/ ses bones feynes.</p>
<p> [Lo discret en Bernat Sans, notari]</p>
<p testigonombre="Bernat Sans" testigoid="ciudadano de Barcelona" testigoprof="notario" vinculo="profesional"> Lo discret en Bernat Sans, notari, e ciutad de Barchinona, testimoni jurat e interrogat etc. E dix que lo pare/del dit Barthomeu Claris en temps que vivia, feu testament en poder d'ell, testimoni, en l'any de/ M CCCCVII, e era ciutad de Barcelona a on s'era vengut poblar del Comtat de Prades ab tot/ q'ò del seu, segons lo dit pare dix a ell testimoni. E que ell testimoni ha vist lo dit Barthomeu Claris e/ Johan Claris, fills seus, tostamps habitar e fer lurs affers en Barchinona, axi com altres que habiten/ e estan en aquella.</p>
<p <otro="nota de concesión de la ciudadanía"> Et paulopost ipsam eadem die, honorabiles Berengarius de Cortilis, Guillelmus Oliverii et Johannes Lullii, consiliarii etc, audita relatione de/ predicta informacione, mandarunt fieri cartam ciutadenagii dicto Bartholomei Claris, per me Bernardi Vitalis, etc.</p></text>
```



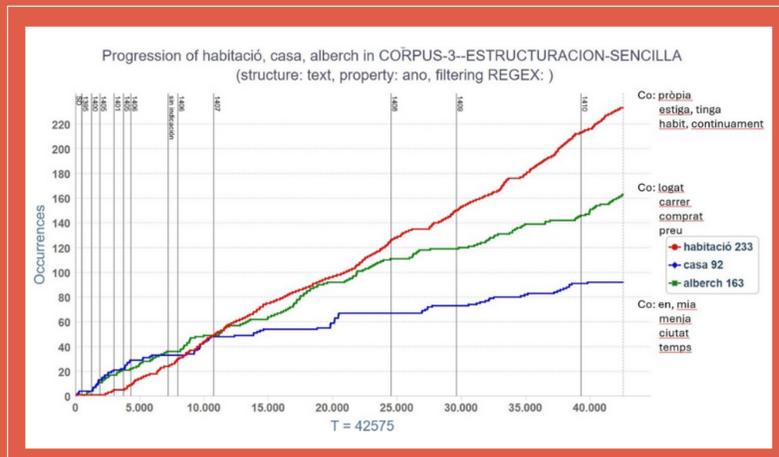
WORDMAT.EU

WordMat cuenta con un sitio web que proporciona:

- Una descripción detallada del proyecto
- Relación de noticias relacionadas con el desarrollo del proyecto
- Acceso a publicaciones y recursos de historia urbana medieval
- En un futuro, acceso al corpus documental y base de datos.

UN PRIMER TESTEO: SIGNIFICAR LA RESIDENCIA DEL BUEN CIUDADANO

- La textometría permite explorar el léxico de un corpus a través de metodologías diversas.
- Partiendo aquí del requisito fundamental del buen ciudadano: LA RESIDENCIA ESTABLE, imaginamos una exploración de tipo frecuencial que permita analizar cómo se expresaba la residencia a través de 3 términos: HABITACIÓ, CASA Y ALBERCH.
- Valoramos la progresión de estos términos en el tiempo a través de un pequeño corpus de prueba de 50 documentos, 42575 palabras (1395-1410).
- El uso de los términos se distingue en 1407: frente a un crecimiento sostenido de habitació, alberch parece mantener un uso en aumento, aunque más moderado, mientras que los usos de 'casa' se estancan.
- Podemos cotejar estos resultados con las coocurrencias de cada término, sugiriendo que 'habitació' se relaciona con la estabilidad de la propiedad, alberch con su uso y adquisición y casa con el hogar.



MÁS INFORMACIÓN EN WORDMAT.EU



Cofinanciado por la Unión Europea

